

Les grands absents de la littérature infantine

Lucie Fréchette

Abstract: *Although society pays a good deal of attention nowadays to the needs of the handicapped, very few books for young children serve to heighten awareness and increase sympathy by tackling the theme of personal handicaps. A research group at the University of Québec at Hull, after checking 3447 French books designed for children under 5, found allusions to this theme in only 34 books. The authors recommend 12 of these (8 fiction, 4 non-fiction) to libraries.*

Cherche-t-on à soustraire les personnes handicapées de la vue des enfants? Quelle question en 1989! songera le lecteur le moins averti. L'intégration des personnes handicapées est l'un des sujets les plus d'actualité de la dernière décennie tant en éducation que dans le monde de la santé et des affaires sociales.

Après avoir lu et analysé attentivement 3447 livres s'adressant aux enfants d'âge préscolaire (0-5 ans), la question se pose cependant avec acuité. Les personnages handicapés sont absents de la quasi totalité de ces volumes. . .le thème des personnes handicapées ne se retrouve que dans moins de 1% des volumes destinés aux moins de 5 ans.

La littérature infantine contemporaine s'enorgueillit du fait qu'elle a fait sauter les anciens tabous et qu'elle présente de plus en plus à l'enfant les réalités de la vie quotidienne à travers des textes et des images à la fois attrayantes et à la portée des jeunes. La littérature infantine moderne se targue de dépeindre la vie des enfants et des adultes sans la maquiller outre mesure. Ce sont des éléments de progrès de la littérature de jeunesse des quinze dernières années, littérature qui tente de suivre les grands courants sociaux et de présenter aux jeunes les sujets de controverse qui y sont reliés.

Durant ces quinze dernières années, la situation des personnes handicapées a beaucoup changé. Le mouvement de normalisation et d'intégration des personnes handicapées les rend plus présentes dans la société et dans l'univers des enfants. La littérature infantine tient-elle compte de cette évolution sociale vers une plus grande ouverture envers les handicapés? La littérature infantine offre-t-elle à l'enfant des textes et images le mettant en contact avec la réalité des personnes handicapées de façon à bien les lui faire connaître et à le préparer à vivre harmonieusement avec elles?

Une recherche au coeur des livres pour jeunes enfants

L'intégration des personnes handicapées étant une affaire d'enfants autant qu'une affaire d'adultes, il convenait de se poser la question de savoir si la littérature généralement accessible aux jeunes enfants traitait de la situation des personnes handicapées et faisait une place aux personnages handicapés.

Grâce aux efforts conjoints de collègues de l'Université du Québec à Hull (Lucie Fréchette, Steen Esbensen, Georges Farid) et du regroupement des garderies de l'Outaouais et grâce au soutien financier du Fond des services aux collectivités des universités du Québec du Ministère de l'enseignement supérieur et de la science, une recherche sur le thème des personnes handicapées dans la littérature enfantine destinée aux enfants de moins de 5 ans a pu être menée avec succès et apporter des réponses à ces questions.

Dans un premier temps, le travail a consisté en une recherche bibliographique répertoriant les livres en langue française accessibles aux enfants d'âge préscolaire (0-5 ans) et repérant ceux qui présentaient d'une façon quelconque le thème des personnes handicapées. Afin de couvrir un échantillonnage représentatif de l'offre des livres accessibles en bibliothèques publiques aux enfants du Québec, l'inventaire a été effectué dans 6 régions du Québec à savoir l'Outaouais, le Saguenay, Québec, le Bas-du-Fleuve, la Montérégie et Montréal.

Cette première étape de la recherche a permis de retracer 3447 titres différents classés en bibliothèque dans la section des enfants de 5 ans et moins. Seulement 34 de ces livres abordaient directement ou indirectement le thème des personnes handicapées.

Une différence dans l'accessibilité des volumes a pu être observée entre les milieux plus urbanisés et les milieux semi-urbains ou ruraux. On comptait en moyenne 8 titres abordant le thème du handicap dans les bibliothèques de Montréal, Québec et de Hull. Les autres bibliothèques n'offraient en moyenne que 1,3 titres sur ce sujet.

Les chercheurs ont par la suite procédé, à partir d'une grille d'analyse détaillée, à l'étude de ces 34 livres les analysant tant au plan du texte qu'au plan de l'image et du message social global.

Finalement, l'analyse des résultats a mené à l'établissement d'une liste commentée et à l'élaboration d'un guide d'exploitation de la littérature enfantine auprès des jeunes enfants en garderie incluant une section d'application sur le thème des personnes handicapées.

Un survol des résultats

La constatation la plus frappante qui se dégage de cette recherche est l'absence quasi totale du thème des personnes handicapées dans la littérature enfantine accessible aux jeunes enfants. En effet des 3447 livres recensés à peine 0,98% d'entre eux abordaient ce sujet en dépit des critères assez larges

qui orientaient le travail de recensement. En effet, étaient retenus tous les livres présentant un personnage affublé d'un handicap physique moteur ou sensoriel ou d'un handicap intellectuel et les volumes présentant des personnages porteurs d'une différence physique handicapante par rapport aux caractéristiques et au mode de vie dans leur entourage.

Moins de 1% des volumes pour jeunes enfants font place à des situations mettant en présence des personnages handicapés. Notre littérature cherche-t-elle à cacher une dure réalité aux tout-petits ou accuse-t-elle un retard quant à sa propre sensibilisation au mouvement social de l'intégration des personnes handicapées?

Les résultats de l'analyse nous indiquent ensuite que parmi ces rares livres ouverts à la réalité des handicapés, l'on retrouve en majorité des albums d'image présentés sous la forme littéraire du conte. On rencontrera aussi quelques livres documentaires ou des biographies et dans une infime proportion des oeuvres poétiques et des comptines. Ces données correspondent d'ailleurs à ce à quoi on doit s'attendre en raison du niveau de développement des enfants d'âge préscolaire.

La représentation des handicapés est surtout rendue par des personnages humains et en second lieu par des animaux. Les jeunes lecteurs rencontreront Alexis, le jeune paralytique, Claudine, atteinte de cécité, Eric, autiste, le lapin loucheur, etc. Les handicaps attribués à ces divers personnages sont principalement des handicaps sensoriels (cécité, surdité) et moteurs (paralysie, problèmes de locomotion).

Le vocabulaire utilisé est précis et concret. Les handicaps sont nommés et les symptômes associés sont souvent brièvement décrits en termes simples. Les récits axés sur une histoire plus réaliste emploieront un vocabulaire descriptif du handicap. Par exemple on décrira la vision embrouillée issue de problèmes visuels et on n'escamotera pas des mots tels paralysie, handicapé, etc.

Les illustrations dépeignent bien les particularités de la situation des handicapés. Ainsi les jeunes lecteurs verront des prothèses et des appareils orthopédiques et entreront en contact avec des personnages portant des lunettes ou n'ayant qu'un bras.

En ce qui a trait aux attitudes et comportements des personnages handicapés, la tristesse est l'état le plus souvent dépeint. Le personnage diff rent manifeste de la tristesse en rapport avec les difficultés que lui cause son handicap. Ainsi la petite fille aux cheveux raides est fort attristée de son sort dans ce pays où tous ont les cheveux frisés.

Les livres pour enfants fournissent aussi des histoires offrant des comportements de normalisation de la situation de la personne handicapée. En début de récit, l'entourage manifeste d'abord de la curiosité. Les attitudes de discrimination et de surprotection ne sont pas absentes de la littérature contemporaine mais leur présence se fait plus rare et leur portée est limitée. Dans *Le lapin loucheur* les deux frères se moquent du lapin loucheur pour ensuite se

réconcilier avec lui.

Les divers personnages encouragent surtout chez la personne handicapée des gestes de dépassement de soi et son insertion dans les activités de la vie quotidienne. Le cube à patte créera d'abord de la consternation et de la curiosité autour de lui puis deviendra un messenger actif dans sa communauté.

En termes d'intégration sociale, les livres contemporains pour les enfants dégagent généralement un climat favorisant l'intégration sociale des personnes handicapées. Hélas le nombre de livres abordant le thème des personnes handicapées est si minime par rapport à l'ensemble de la littérature enfantine que le message d'intégration sociale a bien peu de chance d'atteindre les jeunes lecteurs.

Parmi ces raretés. . .des suggestions

Les livres analysés abordent tous le thème des personnes handicapées mais ne sont pas tous d'égale valeur littéraire ni d'intérêt certain pour les jeunes enfants. A la lumière de ces analyses, quelques volumes sont suggérés pour la bibliothèque de la garderie ou la bibliothèque des tout-petits à la maison.

Dans la catégorie des contes, les volumes suivants pourront intéresser les jeunes enfants et les sensibiliser à la situation des personnes handicapées.

Louis-Seize, S. *Au pays des cubes à pattes* (Asticou, Hull, 1980). Naît une fillette qui au lieu de deux pattes se voit affublée d'un ressort.

Charleroi, M. *L'enfant qui avait 2 yeux* (Dupuis, Paris, 1978). Naît sur une planète où les gens n'ont qu'un oeil.

Puncel, M. *Le concours de dessin* (F. Nathan, Paris, 1981). Met en scène un garçonnet portant un appareil orthopédique et vivant comme les autres enfants.

André, M. *Olive et le nouveau* (Hatier, Paris, 1984). Raconte la rencontre entre Olive et son nouveau copain qui n'a qu'un bras.

Boujon, C. *Le lapin loucheur* (École des loisirs, Paris 1984). Raconte les tensions entre trois frères lapins dont l'un louche et leur conquête de l'entente entre eux.

Noviant, E. *Au pays des cheveux frisés, une sans frisette est née* (La Farandole, Paris, 1978). Présente les efforts d'une fillette au cheveux droits pour devenir comme les autres enfants.

Monchaux, M.C. *Alexis le petit garçon qui n'a jamais marché* (Magnard, Paris, 1978). Présente un jeune garçon atteint de paralysie et une histoire adaptable aux enfants en dépit d'un texte trop abstrait et complexe pour eux.

St-Pierre, E. *Tsow-Bidou pilote d'avion* (Fondation Mira, Sainte-Madeleine, 1986) et *Toute la ville dans les oreilles* (Fondation Mira, Sainte-Madeleine, 1987). Sensibilise à la situation des handicapés visuels ayant besoin d'un chien guide. Conçus pour les 6-10 ans mais aimés des plus jeunes.

Dans la catégorie des documentaires et des récits biographiques, les volumes présentés ici peuvent être explicités en terme de compréhension de

la situation des personnes handicapées.

Becker, A. *Je suis comme vous* (Centurion, Paris, 1979). Présente les conditions de vie de Maurice atteint de paralysie, de Claudine fillette aveugle et d'Iris sourde et muette.

Wilton, K. *Isa apprend à entendre* (Centurion, Paris, 1979). *Illustre comment Isa en arrive à entendre et à parler grâce à la rééducation.*

Gold, P. *Ne me dis pas bonjour* (Centurion, Paris, 1979). A pour thème l'autisme du jeune Eric. Conçu pour des enfants d'âge scolaire, le volume peut être adapté pour des plus jeunes s'ils sont animés par un adulte.

De Rham, D. *Ma vie, elle est comme ça* (Novalis, Ottawa, 1984) est un livre préparé par de jeunes handicapés. Les textes ne s'adressent pas à des enfants d'âge préscolaire mais un éducateur peut utiliser avec profit les illustrations pour susciter l'intérêt des plus jeunes.

La littérature infantine à la garderie. . . un outil d'éducation à inventer

Au Québec le mouvement d'intégration des personnes handicapées est bien amorcé mais la situation optimale est encore bien loin d'être atteinte. L'éducation populaire en ce sens est loin d'être terminée. Les jeunes enfants sont d'ailleurs de grands oubliés dans ce mouvement d'éducation populaire. Pourtant s'il est à propos d'intégrer le plus tôt possible les jeunes handicapés, ce sont d'autres enfants de leur âge qui seront les premiers à entrer en contact avec eux! Qu'en est-il de la préparation de ces enfants à bien vivre avec les personnes handicapées?

Les pensées et les comportements du jeune enfant sont en constante évolution au fur et à mesure qu'il assimile de nouvelles informations et qu'il s'accommode à de nouvelles expériences de vie. Les livres étendent son bassin d'informations et lui fournissent une occasion de vivre par l'imagination des expériences dans lesquelles la vie ne l'a pas encore projeté.

La littérature pour les enfants au delà de son rôle de détente peut donc devenir un outil d'éducation du jeune enfant. Elle lui fournit l'occasion de puiser à travers des situations réelles ou imaginaires les paramètres lui donnant accès à la psychologie en général et de s'instrumenter à même ces renseignements psycho-sociaux.

Destinée aux enfants, la littérature infantine passe toutefois d'abord par les mains d'un adulte. En garderie, l'éducatrice effectuera le choix des livres, aménagera un environnement de lecture et servira souvent de conteur ou d'instigatrice de moments de lecture. En dépit de la faible quantité de livres exploitant des situations mettant en action des personnages handicapés, les éducateurs en garderie sauront les utiliser comme instruments de sensibilisation et d'éducation à l'intégration sociale des personnes handicapées.

Il est à souhaiter que les auteurs et illustrateurs de livres d'enfants créent de plus en plus d'oeuvres traitant de la situation des personnes handicapées

et présentant des personnages handicapés. Un jour alors les personnes handicapées et les personnages handicapés auront une place plus confortable à la fois dans la vie et dans les livres.

Lucie Fréchette *est professeur en travail social à l'Université du Québec à Hull.*